

# OVERDRAFT TERMS AND CONDITIONS

# شروط وأحكام السحب على المكشوف



© Copyright HSBC Bank Middle East Limited 2017 ALL RIGHTS RESERVED. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, on any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of HSBC Bank Middle East Limited.

Issued by HSBC Bank Middle East Limited U.A.E Branch, P.O.Box 66, Dubai, U.A.E, regulated by the Central Bank of the U.A.E and lead regulated by the Dubai Financial Services Authority.

© بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود ٢٠١٧ جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي جهاز لخرن المعلومات أو تحويله، في أي شكل أو وسيلة إلكترونية، ميكانيكية، التصوير، التسجيل، أو غير ذلك، دون الحصول على إذن خطي مسبق من بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود.

صدر عن بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة، ص.ب. ٦٦، دبي، الإمارات العربية المتحدة، خاضع للتنظيم من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وخاضع للتنظيم الرئيسي من قبل سلطة دبي للخدمات المالية.

## OVERDRAFT TERMS AND CONDITIONS

Between: (1) HSBC Bank Middle East Limited (referred to as "we" "our" or "us" in these Overdraft Terms and Conditions); and

(2) the Customer (referred to as "you" or "Customer" in these Overdraft Terms and Conditions).

These Overdraft Terms and Conditions is supplemental to all other agreements between us and the Customer, including the HSBC Personal Banking General Terms and Conditions made available to you via our Website ("General Terms") and the Application Form. In the event of a conflict or inconsistency between any terms, these Overdraft Terms and Conditions will take precedence over any other terms between us and you in relation to your Overdraft. If we use a capitalised word in these Overdraft Terms and Conditions which has not been defined herein, then that word shall have the meaning given to it in the General Terms or the Application Form.

## Joint Account holders

1. Where an Overdraft is provided in respect of a Joint Account, each Joint Account holder is jointly and severally liable to us for repaying the amount due to us in respect of the Joint Account. Each Joint Account holder is liable to repay the entire balance of the Overdraft and any associated Overdraft Interest, fees and charges, regardless of who caused the Account to be overdrawn.

## Repayment and amendments

2. The Overdraft is a short term way to borrow money. You are expected to make regular payments into the Account and to tell us straightaway if you are unable to do so.
3. The Overdraft, plus all Overdraft Interest, expenses and other fees and charges payable in connection with the Overdraft (referred to as "Outstandings" in these Overdraft Terms and Conditions), shall be repayable by the Customer on demand by us. We may demand repayment of all or part of such Outstandings, at any time.
4. We may modify or cancel the Overdraft by giving written notice to you in accordance with the General Terms, at our sole discretion, and without any obligation to state reasons or justification for such measures.
5. If any Customer intends to, or does, leave the UAE, the Customer undertakes to inform us in advance and to repay all Outstandings before departure from the UAE. If you do not do so, we may apply our right of set off and appoint debt collection agencies in the country you move to and will share information about your Accounts with them. You will be responsible for our costs in such circumstances.

## Interest, fees and costs

6. We may charge Overdraft Interest whenever you have an overdrawn balance on your Account in line with our Schedule of Services and Tariffs.
7. Overdraft Interest shall be deducted from your Account monthly or at such intervals as we may agree with you.

## شروط وأحكام السحب على المكشوف

بين كل من: (١) بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود (ويشار إليه في شروط وأحكام السحب على المكشوف الماثلة بلفظ «نحن» أو «ضمير الملكية للجمع» أو «ضمير المخاطبة للجمع»); و

(٢) العميل (ويشار إليه في شروط وأحكام السحب على المكشوف الماثلة بلفظ «أنت» أو «العميل»).

شروط وأحكام السحب على المكشوف الماثلة هي مكملة لجميع الاتفاقيات المحررة بيننا وبين العميل، بما في ذلك الشروط والأحكام العامة للتعاملات البنكية الشخصية لبنك إتش إس بي سي، المتاحة على موقعنا الإلكتروني («الشروط العامة») وطلب السحب على المكشوف. في حالة وجود تعارض أو عدم توافق بين أي شروط، تسري شروط وأحكام السحب على المكشوف الماثلة على أي شروط أخرى سارية بيننا وبينك فيما يتعلق بالسحب على المكشوف الذي قمت به. تحمل الكلمات المحددة في هذه الشروط والأحكام، التي لم يرد تعريفاً لها فيها، المعنى المحدد لها في الشروط العامة أو الطلب.

## أصحاب الحسابات المشتركة

١. إذا تم تقديم تسهيل السحب على المكشوف إلى حساب مشترك، يتحمل جميع أصحاب الحساب المسؤولية مجتمعة ومنفردين عن رد المبلغ المستحق على هذا الحساب المشترك؛ كما يتحمل جميع أصحاب الحساب المسؤولية عن رد كامل رصيد السحب على المكشوف وأي فائدة سحب على المكشوف متصلة به، مع الرسوم، بغض النظر عن الطرف الذي تسبب في كشف الحساب.

## السداد والتعديلات

٢. السحب على المكشوف عبارة عن وسيلة قصيرة الأجل لاقتراض الأموال؛ ويتوقع منك سداد الدفعات بشكل دوري إلى الحساب، وإخطارنا فوراً في حالة عجزك عن القيام بذلك.
٣. يتعين على العميل سداد مبلغ السحب على المكشوف، بالإضافة إلى الفائدة المفروضة عليه، والمصروفات والرسوم المستحقة بشأنه (ويشار إليها في شروط وأحكام السحب على المكشوف الحالية بلفظ «المبالغ المستحقة») عند طلبنا. وقد نطلب سداد جميع هذه المبالغ المستحقة أو أي جزء منها في أي وقت.
٤. وقد نقوم بتعديل أو إلغاء السحب على المكشوف بموجب إخطار كتابي مقدم إليك وفقاً للشروط العامة، حسب تقديرنا المطلق، ودون أي التزام بذكر أي أسباب أو مبررات لمثل هذه الإجراءات.
٥. إذا رغب العميل في مغادرة دولة الإمارات العربية المتحدة، أو غادرها بالفعل، يتعهد العميل بإخطارنا مقدماً وسداد جميع المبالغ المستحقة قبل المغادرة. وفي حالة عدم التزامكم بذلك، يجوز لنا أن نستخدم حقنا في المقاصة، وتعيين وكالات تحصيل ديون في الدولة التي انتقلت إليها، ومشاركة معلومات بشأن حسابك معهم. وسوف تتحمل المسؤولية عن التكاليف التي نتحملها في مثل هذه الظروف.

## الفائدة والرسوم والتكاليف

٦. يجوز لنا خصم فائدة سحب على المكشوف، متى وجد رصيد سحب على المكشوف في حسابك، وفق ملحقات الخدمات والتعريفات.
٧. تخصم فائدة السحب على المكشوف من حسابك على أساس شهري أو على الفترات الزمنية التي يمكن أن نتفق عليها معك.

8. We may debit to your Account any costs, expenses or charges due or incurred in respect of the Overdraft. These costs, expenses and charges will be as specified in the Schedule of Services and Tariffs.
9. All amounts debited to the Account pursuant to this Overdraft Terms and Conditions shall become part of the Outstandings and if the debiting of such amounts to the Account causes the limit (as initially specified in the Overdraft Application Form or as subsequently amended from time to time) to be exceeded, the Customer undertakes to repay the excess immediately.
10. No Overdraft Interest shall be due to the Customer in respect of any credit balances on any Account, unless agreed otherwise by us.
٨. وقد نخصم من حسابك أي تكاليف أو مصروفات أو رسوم مستحقة أو متكبدة فيما يتعلق بالسحب على المكشوف. تحدد هذه التكاليف والمصروفات والرسوم وفقاً لجدول الخدمات والتعريفات.
٩. تصبح جميع المبالغ المخصومة من الحساب وفقاً لشروط وأحكام السحب على المكشوف جزءاً من المبالغ المستحقة، وإذا نتج عن خصم هذه المبالغ من الحساب تجاوز الحد (المحدد بشكل مبدئي في طلب السحب على المكشوف أو أي تعديل لاحق يجرى عليه من وقت لآخر)، يتعهد العميل بسداد الزيادة فوراً.
١٠. لا تحتسب فائدة سحب على المكشوف بخصوص أي أرصدة دائنة في أي حساب، ما لم نوافق على خلاف ذلك.

### Limits on payments from the Account

11. We may refuse to honour any drawing which would cause an Account(s) to become overdrawn or exceed the authorized Overdraft limit. We have no obligation to inform the Customer that any such drawing has been refused. Where an Account becomes overdrawn without an authorized Overdraft or exceeds the authorized limit, the Customer may be required to pay such fees, costs, charges and interest as are set out in this Overdraft Terms and Conditions, the General Terms, the Overdraft Application Form, the Schedule of Services and Tariffs or any other agreement between the Customer and us.
12. Any fund to be credited to the Account, including any item drawn payable, is subject to clearance according to our usual practice. Until any such item is cleared, we may exclude the value of those items for the purposes of calculating the overdrawn balance on the Account.

### Notices

13. Any claim, summons, advice, notice or demand relating to the Account or any Overdraft shall be treated in accordance with the General Terms.
14. If we are reducing the Overdraft Interest rate we will either tell you within 30 Working Days of the change or within 3 Working Days of the change by putting up a notice in our UAE branches. If we are increasing the Overdraft Interest rate we will give you at least 60 Working Days notice in advance. We will always contact you using methods we think are appropriate, which might include a notification online via our Website, email, courier, messages through Personal Internet Banking or via SMS alerts etc.

### Books and accounts

15. The Customer hereby acknowledges and agrees that our books and accounts shall be sole evidence of the sum due from the Customer in respect of the Overdraft, save to the extent that the content of any statement of account issued by us to the Customer is queried by the Customer in accordance with the General Terms, and waives any right to argue to the contrary.

### Set off

16. The Customer agrees and acknowledges that our right of set off as referred to in Section 11 of the General Terms shall apply to any Account and any Overdraft.

### حدود الدفع من الحساب

١١. يجوز لنا رفض الوفاء بأي عملية سحب قد ينتج عنه كشف الحساب أو تجاوز حد السحب على المكشوف المصرح به. كما أنه ليس لدينا أي التزام بشأن إخطار العميل برفض أي عملية سحب. إذا أصبح الحساب مكشوفاً دون وجود سحب على المكشوف مصرح به أو إذا تجاوز الحد المصرح به، فقد يطلب من العميل سداد الرسوم التكاليف والمصاريف، والفائدة المحددة في شروط وأحكام السحب على المكشوف الحالي، والشروط العامة، وجدول الخدمات والتعريفات أو أي اتفاق بيننا وبين العميل.
١٢. يخضع أي مبلغ سوف يتم قيده على الحساب، بما في ذلك أي بند مسحوب مستحق الدفع، للتحويل وفقاً للإجراءات المعتادة. وإلى أن تتم مقاصة أي من هذه البنود، يجوز لنا خصم قيمة هذه البنود لأغراض احتساب رصيد السحب على المكشوف في الحساب.

### الإخطارات

١٣. يجب التعامل مع أي مطالبة، أو استدعاءات، أو إشعار، أو إخطار، أو طلب متعلق بالحساب أو السحب على المكشوف وفقاً للشروط العامة.
١٤. إذا قمنا بتخفيض سعر فائدة السحب على المكشوف، فسوف نخطرك إما خلال ٣٠ يوم عمل من إجراء هذا التغيير أو خلال ٣ أيام عمل من التغيير، عن طريق وضع إخطار بذلك في فروعنا في الإمارات العربية المتحدة. أما إذا قمنا بزيادة معدل فائدة السحب على المكشوف، فسوف نخطرك بذلك قبل ٦٠ يوم عمل على الأقل. سوف نتواصل معك دائماً عبر الوسائل التي نعتبرها مناسبة، والتي قد تتضمن إشعارات عبر الإنترنت من خلال موقعنا الإلكتروني، أو البريد الإلكتروني، أو البريد السريع، أو رسائل عن طريق الخدمات المصرفية الشخصية عبر الإنترنت أو عبر الرسائل النصية القصيرة عبر الهاتف، وما إلى ذلك.

### الدفاتر والحسابات

١٥. يقر العميل بموجبه ويوافق على أن تعد الدفاتر والحسابات الخاصة بنا، الإثبات الوحيد للمبلغ المستحق على العميل فيما يتعلق بالسحب على المكشوف، ما لم يعترض العميل على محتوى أي كشف حساب صادر من جانبنا إلى العميل وفقاً للشروط العامة، ويتنازل عن أي حق في التنازع بخلاف ذلك.

### المقاصة

١٦. يوافق العميل ويقر بأن يجوز تطبيق حقنا في إجراء المقاصة، وفقاً للمشار إليه في البند ١١ من الشروط العامة، على أي حساب أو سحب على المكشوف.

**Law and jurisdiction**

17. These Overdraft Terms and Conditions shall be construed and take effect in accordance with the laws of the UAE and any applicable local Emirate laws and proceedings shall be brought in the non-DIFC courts of the UAE provided always that we may if it so desires take proceedings in the courts of any other country or jurisdiction if it thinks fit in which event the laws applicable to such courts shall apply and the Customer agrees to submit to such other courts and such other laws.

**القانون والاختصاص القضائي**

١٧. تفسر شروط وأحكام السحب على المكشوف وتسري وفقاً لقوانين الإمارات العربية المتحدة، وأي قوانين محلية مطبقة في الإمارة. ويتعين اتخاذ أي إجراءات أمام محاكم الإمارات العربية المتحدة التي لا تتبع مركز دبي المالي العالمي، على أنه، يجوز لنا دائماً، حسب رغبتنا، اتخاذ الإجراءات في محاكم أي دولة أو اختصاص قضائي، حسبما يكون مناسباً، وفي هذه الحالة تسري قوانين تلك المحاكم، ويوافق العميل على الخضوع لتلك المحاكم والقوانين الأخرى.